

50 ԲԱՐՈ

ՄԵՃՄՈՒՄԻ ԱՆՊԱՆ

50 ԲԱՐՈ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-T-AHBAB

65, Grand'rue de Péra, Taksim, 65

ԱՊՈՇՏՈՒՆԻ ՏԻՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
Իսթանբուլի իշխանությունը
Փարիսի իշխանությունը
Մեծ Բրիտանիայի իշխանությունը

ՀԱՐԱԲԵՐԱԿԱՆ ՎԵՐՈՒՄԻ ԻՐԱՎԱԿԱՆ
ԿԻՆԵՄԱՏՈԳՐԱԿԱՆ ՎԵՐՈՒՄԻ

Իրավաբանական գործունեություն

مجموعه اخبار

بک اوغلی تقسیم جاده سی و نهم

ՀՈՌՈՄԱՅ ՀԱՆԴԵՍՆԵՐԸ Ս. Յ. ՈՍԿԵՐԵՐԱՆԻ 1500 ԱՄԵԱՅ ՅՈՐԵՆԵԱՆԻՆ ԱՌԹԻԻ

(4540 թիվը չարունակություն)

Երկրորդ օրը, 13 Փետր., կես օրին
վերջ տեղի ունեցավ չորս ակադեմիայի մը
«Cancelleria apostolica»-ի ընդարձակ նրա-
հին մէջ: Ներկայ էին եօթը Կարդինալներ,
թէ՛ Լատին և թէ՛ Արեւելեան Պատրիարք-
ներ, Եպիսկոպոսներ, գեղականներ, կոմ-
սեր, իշխաններ, ևն, ևն, և բոլոր Հոռո-
մայ թէ՛ եկեղեցական և թէ՛ աշխարհա-
կան գիտնականները: Գրեթէ բոլոր սրահը
լեցուն էին միայն նշանաւոր անձինքնե-
րով: Առաջին ճառը խօսեցաւ Վսեմ. Կարդ-
մ. Վ. Վանուսթէյլը, իբր Մասնաժողովին գա-
հերէց. երկրորդը չափազանց լայն էր, բո-
լորովին սուրբ եռանդով զբաղած, մասնա-
ւանդ եկեղեցական միութեան. այս մասին
անոր Հիմնադրին սուրբ կամքին վրայ
խօսած ժամանակները, բոլորովին ձայնը
զօրութիւն մը կ'ստանար, կը յուզուէր,
կարծես բոլոր սիրտը կ'ուզէր գեղուն ուն-
կեղիներուն արտին մէջ: Երկար ծափա-
հարութիւն մը պատկեց իր սիրելի խօսքե-
րը, որուն յաջորդեցին Յոյն-Մեթոքսիսե-
րու Պատրիարքին շնորհակալութեան կարճ
խօսքերը զարդիւններ լեզուաւ: Հոռոմայ
թէ՛ եկեղեցական և թէ՛ աշխարհական
նշանաւոր բանաստեղծներու կամուրջ կը
մասնակցէր այս հանդիսին, գիտուն և ըն-
տիր գործածներով: Արեւելեան լեզուներ
բնաւ, յունարէնէն զատ որոշած էին,
հայերէն և ասորերէնը, Ոսկեբերանին ա-
ւելի յարակցութիւն ունեցող լեզուները
ըլլալուն համար: Ասորերէն ոտանաւորը
գրած էր Ասորեաց Պատրիարքը Եփրեմ
Բանմանի, զոր կարդաց իր փոխանորդը՝
Գեոր. Հապապ Գործակալուպուր: Իսկ հա-
յերէնը՝ զարդոյն մեծաւորը Գեոր. Յ. Վ.
Նազեկան, զոր թարգմանութեամբը միա-
սին, նոյնպէս լատիներէն ոտանաւոր՝ ապել
ապով հոն ներկայ եղողներուն բաժնուե-
ցաւ: Հայերէնը հետեւեալն է.

ՍՈՆԷ

Մեռաւ առ մեղ յարդեանց ականա կուռ
ողին,
'Ի անցեալ ընդ շուրթն ոսկիախօս բերա-
նոյն
Ինքն եւս յոսկի օծեալ գոգեցն ընդ երկին
Զգնայ ի թեւս ոսկեփետուր զըւարթուն:
Յոսկեճաճանչ յայն նոր փաղփիւն այսմ աշ-
խարհ
Յաստուածաշունչ ի շաղ խառնեալ՝ ի դա-
բիր
Զերկահարաւէր հարս կանգնէ լուսավառ,
Ոսկեզրիչ ձեռքն անդէն դրօշմ գիրք:
Ոլորք մեկնին մատաղաթեայք, թարգ-
մանչին
Գըրիչք խաղան, մատենաք յեղուն աշա-
խօս
Ի լըսելիս հայոցն ընդել և մեկին:
Դար մեծ ծագէ մեր զըպրութեան ոսկե-
հոս,
Ոսկեբերանն և անդ յորդէ գիրքն ոսկին,
Ճառէ ի մեղ ոսկիախան և հայ խօսք:

(Շարունակելի)

ՊՐԻՆԵՐԻԷՐ

Բ.

«Պ. Պրինեթիւր ձեռնարկը նետեց և իր
այս բանախօսութեանց ու յօդուածներուն»
«Պայքարի» հոսիսը տուաւ: Բայց
այս աղմուկը կանխահաւ էր: Պրինեթիւր
չատ լուսավոր էր ու չափազանց լոկալիզմ
հաւատքին հետ չփոխելու համար իր երե-
ւակայութեան խորամանկերը և նոյն իսկ
իր սիրտին բազմաճիւղերը: Արարածներու
ծաղման գրութեան և Նիկիոյ խորհուր-
դին միջեւ ահագին միջոց մը կար, զոր
տակաւին գլած անցած էր Պրինեթիւր:
Ս. Հաղորդութեան առջեւ կը խոնարհէր,
բայց իր միտքը, առանց բացարձակ ընդ-
վզող մը ըլլալու, չէր հպատակեր տակա-
ւին անոր. հաւատքի ճամբուն վրայ էր
դեռ լոկ. և միայն վեց տարի վերջ էր որ
հրապարակային խոնարհութիւն մը պիտի
ընէր Հռոմէական կաթողիկէ հաւատքին
առջեւ: Բոլոր այս կէտերուն մասին մէկէ
աւելի անգամներ պայծառօրէն խօսած է՝
իր գաւառափոխութեան փուլերը երկար-
օրէն բացատրելով: Անձնական արժանա-
պատուութեան, նոյն իսկ պատուոյ խն-
դիւք մը ըրած էր տախտակ իրեն և այսօր իր
յիշատակին դէմ մեղանչել պիտի նշանա-
կէր, եթէ կամովին լուծութեամբ անցնէինք
այն յեղաշրջումը որ կը բացատրէ իր ըն-
թացքը, իր ճառերը և իր համբաւը:

Առնենք իր ճառերը նախ, զորս միայն
Պայքարի հոսիսը շանուանց, այլ անոնց
տուաւ նշանաբան մը, ուր կը պարզէր իր
չարժեքը եղանակը ու նպատակը. — «Երբ
որ երկրի մը բարեբեր պաշտպանութեան
կարօտին — կ'ըսէր — մեր պարտքն է
անոնց օգնութեան վրեժ, նոյն իսկ
եթէ այս պարտքը կատարելու համար
ստիպուած ըլլանք զբաղանքութեան ու գի-
տութեանց մշակումը մէկիւրի ձգել:» Ահա-
ւասիկ շարժառիթը, ահաւասիկ ներշնչու-
մը Պրինեթիւրի, որուն քով ա՛լ սակէ
վերջը գրադէտը կը մարի՝ գործի մար-
դուն տեղի տալով, իր մարդկայական
պարտաւորութիւնը կ'ուզէ կատարել, ու-
րովհետեւ, ըստ իրեն, իր երկրին բարեբ-
րը և կրօնքը վտանգի երթարկուած կը
թուին: Ո՛հ պիտի համարձակէր ըսել որ
Պրինեթիւր խաղաղեցաւ:

Ա, Տեա՛րք, ինչ տխուր տեսարան մը
պիտի պարզէի ձեր աչքերուն առջեւ, ե-
թէ չգիտնայի որ քաղաքականութիւնը
կանգ կ'առնէ Ակադեմիոյ սեմին վրայ:
Արդէն լաւագոյն է, նոյն իսկ մեր ամօթը
մենէ ծածկելու համար, մեր մէջը իսկ թա-
ղել մեր ցաւերը ու մեր տխրութիւնները:
Բայց հարկ էլայ չափազանց խորախոր-
հուրդ միտք մը ունենալու՝ հասկնալու
համար ամենածանր շարժումներուն զոյգ մը
պատճառները որոնցմով կը տառապի Յը-
րանսական ազգը. մէկ կողմէ Տիւրքիոյ
ու քաղաքական քայքայումը՝ սիւքսիմալիզմ
կերպով կազմակերպուած և հանրապետօրէն
հետապնդուած և միւս կողմէ՝ անկրօնու-
թեան զրոյշը, որով կը ճգնին արատա-
ւորել Յրանսական ազգը: Պրինեթիւր՝
վերջը գտնելէ և շօշափելէ վերջ՝ համար-
ձակեցաւ անոր դէմ մարտնչել և անմիջա-
պէս ձեռնարկեց պայքարի մը, որուն սի-

րուն գործնականութեամբ քսան տարի զո-
հեց, Շարունակ ձեռքէն եկածէն աւելին
կը ջանար ընել՝ յաջողելու համար իր վը-
սեմ նպատակին մէջ. ամէն վայրկեան
կ'որոշադրէր գրել հատորներ, որոնց ա-
մէնքին պատրաստութեան համար քանի
մը մարդոց կեանքն ալ չպիտի բաւէր: Ի-
նը տարուան մէջ, և ահագին է այս, բը-
սան հատ մեծ ճառեր արտասանած է՝ ա-
ռանց խօսելու միւս գործերուն մասին,
որոնցմով բեռնաւորուած էր: Այս ճառե-
րուն դասաւորուածէն կրնայ գուշակուել
իր մտադրած ծրագիրը:

Նախ կը ջանայ Յրանսական ազգին
յոյսերը և քաջութիւնը վերականգնել:
Այս նախապատրաստական դիտաւորու-
թեան, այս մերձեցումի աշխատութեանց
կը կցուին կարգ մը ճառեր որոնց տխու-
րոտները միայն կը բաւեն հասկնալու
Պրինեթիւրի նպատակը, ու զձած շարժողը.
— Իսկապիզմի վերածնունդը, Արեւստի
Բարոյականը, Ֆրանսական Հոգիին Թեոա-
միները, Ժամանակակից Բարոյականի մեջ
Կուսակցութեան վերածնունդը, Լաթին
Հոգիին, ևն: Այս ճառերուն նիւթը մերթ
իր կողմէ ընարուած է և մերթ առաջար-
կուած է իրեն մասնաւոր ժողովներու կող-
մէ՝ որոնք իր խօսքին աշակցութիւնը կը
խնդրէին իրմէ: Լատին Հոգիին վրայ ար-
տասանուած ճառը խօսած է Ավինյոնի
մէջ, տեղւոյն Արքեպիսկոպոսին խնդրան-
քովը որ այս նիւթը առաջարկած էր ի-
րեն: Կ'ուզեմ այս մասին երկու խօսք ը-
նել ձեզի:

Լատինական հոգիին պաշտպանութիւն-
նը: Կրնանք վստահ ըլլալ որ Ավինյոնի
արքեպիսկոպոսը պէտք չունեցաւ չափա-
զանց աղաչելու այն նիւթը ընդունել տա-
լու համար Պ. Պրինեթիւրի, որովհետեւ
այս նիւթը Պրինեթիւրին իսկ է:

Ու ինչ զանազանութեամբ, ինչ ճո-
խութեամբ, ինչ պայծառաստութեամբ ու
ինչ պերճախօսութեամբ խօսեցաւ այդ
ճառը: Անգլիացիի մը, Գերմանացիի մը
համար «Լատին գրականութիւնը օտար եր-
կիր մըն է լոկ, մէկը այն երկրներէն ուր-
կէ կ'անցնինք իբր զբօսաշրջիկ ու ճամ-
բորդ, առանց որ ոչինչ ստիպէ մեզի դա-
նոնք այցելել. մինչդեռ մեզի համար կեն-
սապարգեւ երկրն է, այն հողը ուր կըց-
ուած ենք մեր բոլոր արմատներով և ուր-
կէ չենք կրնար բաժնուիլ առանց ճիգի և
առանց պատառ պատառ ըլլալու:» Այս-
չափը՝ լեզուին համար: Հապա ցեղին հո-
գին. ինչ հաճոյքով Պրինեթիւր լատինա-
կան հոգիին կը հակադրէ յունական հո-
գիին հետ. «Մեծ Յոյն մը չեմ» սովոր էր
ըսել՝ Ժէ դարուն գործածուած նախադա-
սութիւն մը որդեգրելով: Չէր սիրեր յու-
նական հոգին, որ ըստ իրեն՝ միշտ հակում
ունի սոփիստիկութեան, ոչնչաբանու-
թեան, կեղծապատիր ծեղծեքուններու,
«վերթիւն»ութեան, և, — արդեօք ինչ
կորովով կ'արտասանէր այդ բանը — «տի-
ւեանաբանութիւն»: Մտիկ ըրէ՛ք, իր ճառին
հետեւեալ գեղեցիկ համառօտութիւնը. —
«Լատինական հոգիին գործերը անսպառ
կամեցողութեան ազդիւր մը կը մնան
և եթէ և մենք առանց վախի կրնանք կրկին
կրկին անոնց մէջ սուզիլ: Կեանքի լրջու-
թիւն, օրէնքներու հպատակում, անհա-
տական հնթակալութիւն մարդկային ընկե-

րութիւն, քաղաքական ու զինուորական կամք, պատերազմի դաշտին վրայ քաջութիւն, ինչպէս նաեւ հրապարակային ու ատենախօսական յանդգնութիւն, մարդկայնութիւնը, ահա՛ թէ ի՞նչ կը սովորեցնեն մեզի լատինական հոգիին վարպետները: Եւ ինչ որ զիրենք կը մասնաւորէ ա՛յն է թէ անոնք չեն գրած լոկ գրելու համար, այլ ուսուցանելու համար, և եթէ երբեք իրենց անունը անմահացնելու փափաքը երբեմն խառնուած է իրենց ուսուցումին, այդ փափաքը իսկ արգելած է գիրենք կեղծաւորութիւնէ և միտքի ծեղծեղումներէ՝ յաւիտեական զգացումներ ներշնչելու համար իրենց, որոնք կարող են ամէն ատեն հասկցուիլ ամէն մարդեւրէն, ընդունուիլ ամէնքէն և դրոշմել աւանց միտքը: Երբ Յոյն մը յուսահատէր թէ չպիտի կրնայ իր անունէն հետք մը ձգել, Տիանի տաճարը կ'այրէր կամ անդունդէ մը վար կը գահալիւծէր, մինչդեռ հոռոտայիցի մը կը ջանար բարի օրինակ մը տալ իր մահովը բողոք մը բառնալով յաջողութեան կրօնքին դէմ:»

(Շարունակելի)

ԽԱՐԻՃԻՆ

ՃԱՐՏՆԻՍ ՎԷ ԶԻՆ.— Թացումարու համ թիւճճար վաբօրընը՝ Փետրվարըն Կնճը կիւնիւ Մազաու ատասը էօնիւնտէ Զին կէօմբիւք մէմուրլարը թարաֆընտան գապթ օլունմարը վէ իլանը հարալը իճապ իթտիթէնք տէրէճէտէ քէսպը վէխամէթ իլլէմէսի՝ ալէագատար օլան ճարօնիս վէ Զին տէվլէթլէրինտէն մատա, հէր քէսին տէ նաղարը տիգգաթընը ճէլպէ սէզա պիր մէսէլէ օլունգընտան, պու մէսէլէ հաղգընտա մէվճուտ օլան մալիւմաթը՝ իրլւլասաթէն տէրճ ու պէեան իտէրիգ:

Ճարօնիսըն Գուպէ լիմանընտան հաւրէքթի իտէն 3000 թօնէլաթօլըք Թացու մարու վաբօրը՝ Փետրվարըն Կնճը կիւնիւ սուլարըն ալչազ պուլունտըղը պիր սրրաւտա, Մազաու ատասը էօնիւնէ վասըլ օլմուշ, վէ էօթէտէն պէրի ասէթ օլունգը իւղրէ, սուլարըն եիւքսէլմէսինի պէքլէմէք իւղրէ Բօրթիկէզին գարա սուլարը տալիլինտէ պուլունան Գուրնան ատասը էօնիւնտէ տէմիր աթմըլ տըր: Վաբօր պուրաւտա տուրտուղը էսնատէ, վաբօր տաքի մալլէրի սիբարըլ իթմիշ օլան թիւճարէթիսնէսին վէքլի իլէ Մազաու լիմանընը գաղուզը, լիման րէլիսինին սանտալըլա վաբօրա գատար կիթմէք իւզրէ եօլա չըզմըլ իսէ, օ արալըք Զին կէօմբիւք մէմուրլարը՝ ճարօնլարըն պուրաւտա սիլահ գաւազճըլըլը իթմէքտէ օլունգըլարը միւլաւաղասըլլա վաբօրը գապթ իթմիշ վէ ճարօն պարաղընը էստիլիպ, Զին պարաղընը չէքէրէք, Գանթօն լիմանընա կէօթիւրմիւշլէր տիր:

Պու վազըա Թօքիօտա խապէր ալընըր ալընաղ տէրհալ բօթէպթօ իտիլմիշ, վէ Զին հիւքիւմէթինին՝ վաբօրը սալը վէրիպ, թարալլէ վէ թաղմինաթ վէրիլմէսի թալէպ օլունմըլ տըր, ֆազաթ արատան պիր գաչ հաֆթա կէչտիկի հայտէ, Զին հիւքիւմէթի պու իրիթիլաֆը պէրթարաֆ իթմէք իչին հիշ պիր թէչէպպիւստէ պուլունամըլ տըր: Պունուն իւզէրինէ ճարօնլարըն հիտտէթի պիր գաթ տահա արթմիշ տըր:

Ալման զազէթալարընտան պիրի՝ մէսէլէնին հալը հաղըրընտան պահա իթտիկի սրրատա տիրօր քի, «Շու սրրատա Զին իլէ ճարօնա արատընտա պիր հարալ գուհուրի մէմուլ տէլի տիր. պիրաքիս ճաւսնանըն չիտիլէ գատար կէօսթէրտիկի սիւքիւնէթ վէ իթիտալա պազըլըրա, պու մէսէլէի սուլէն թէպլլէ իթմէք իւչին էլինտէն կէլէն հէր պիր թէտպիրի մէվգըլի իճրալէ գօհանաղը իւմիտ օլունապիւլի: Պունունալա պէրապէր ճարօնիս իլէ Զին արատընտաքի միւնտէպաթըն կիւն-

տէն կիւնէ թէչիւքէլի պիր չէքլ ալմազտա օլունգը տա ինքեար օլունամաղ: Զինիլէր, ճարօնլարը պիր տիւրլիւ չէքէմէեօրլար: Տահա կէչէնլէրաէ Մանուլիտէք չըմէնարՓէրլէրէ վէ սալիթէյէ միւլթէալլիգ իրիթիլաֆ՝ եհնիտէն քէսպը չիտտէթ էլլէմիշ իտի: Ամէրիգա տօնանմաւընը Պահրը Մուհիթի Գէպիլէ կէչմէսի իւզէրինէ, Զինիլէրին, ճարօնիսա գարըլէօթէտէն պէրի պէսլէտիքլէրի հիսսիեաթը խուսուլմէթ քեարանէլի իզհար իթմէկէ ճէսարէթ պուլմուշ օլունգըլարը տա մէմուլ տըր:

«Ագասի Շարքըն չու պիր գաչ սէնէլիւք թարիիի՝ պուրատա գահիլէն էհէմմիլէթսիգ կէօրիւնէն իրիթիլաֆլարտան ֆէվգէլատէ պիր սիւրաթլէ տէչէթլի պիր մուհարապէ գուհուրա կէլէճէկինէ չիւպիէ պարգմամըլ տըր: Փազաթ պու տէֆաքի Զին-ճարօնիս իրիթիլաֆընտան պէօլլէ նէթիճէլէր հուսուլէ կէլմէյէճէկի պիր տէրէճէլէ գատար մուհաղգազ օլմալլէ պէրապէր, մէսէլէ, եհնէ նաղարը տիգգաթտան տուր թուլթուլմաեանազ տէրէճէտէ էհէմմիլէթլի տիր: Զին հիւքիւմէթի, պու մուլմէլէլի պուլունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ եարմըլ, եանի պիր էճնէպի լիմանընտան հէր պիր մուհալէլի թէսթիլէսինի իյֆա իթտիթէրէք հարէքթի իթմիշ օլան պիր վաբօրը՝ Բօրթիկէզ գարա սուլարը տալիլինտէ գապթ իտիպ, վազը օլան միւրաճաթըն տա հաֆթալարճա ճէլապաւըլ պրազմըլ օլաւ իտի, օ զէման պուհարէքթիթ՝ Զին հիւքիւմէթինին միւնաւապաթը տիւլէլիտէքի նէզաքէթի պիւլմէտիկինէ վէ պու կիպի խուսուլարտաքի իմալընա աթֆ իտիլի իտի, ֆազաթ չիմաթ պու կիպի մուլալիֆի ուսուլ հարէքթի՝ էճնէպի պիր տէվլէթէ գարըլէ գատտէն իճրա իտիլմիշ պիր հարէքթի նաղարըլա պազըլմազ դարուրի տիր:

«Զին հիւքիւմէթի՝ վաբօրը թէսլիւ իթմէք վէ իսթէնլիլէն թարալլէլի վէրմէք իսէ, ճարօնիս նէ՝ եարաճազ տըր: Պու միւլալէ, Թօքիօտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ չու եօլտա ճէվապ վէրիլիօր. «ճարօնիս հիւքիւմէթի՝ Թացումարու հաւտիսէսինտէն սօլալը Զինտէն թարալլէ ալմազ իչին չիմալիլէք թէտապիրի չէտիտէ իթթիլապը ֆիքըրինտէ տէլի տիր: Շայէտ Զին հիւքիւմէթի՝ մէքքիւր վաբօրը կէրի վէրմէմէքտէ իսրար հիտէճէք օլունալ, ճարօնիս՝ Խիլիթէրրանըն եա Ամէրիգանըն թէվասսիլթիւնէ միւրաճաթ իտէճէք տիր:»

* * Իչլէր պու մէրքէգտէ իքէն, ճարօնիսըն, սօն կիւնէլիստէ, մէթալիպինի հալիլ օլարազ Զին հիւքիւմէթինէ վէրմիշ օլունգը իւլթիլաթիւմ չէքլինտէքի նօթա իւզէրինէ, Զին հիւքիւմէթինին իսթէնիլէն թարալլէլի վէրմիշ օլունգը, գապթ իտիլմիշ օլան վաբօրը սահիպինէ կէրի վէրտիկի՝ Թօքիօտան ալընան խապէրլէրտէն անալըլմըլ տըր: Փազաթ Զինիս մէթալիպի տէ, պիր հաքէմ մահքէմէսի թաւաթընտան թէաղիգ օլունաճազ տըր:

ԱՄԻՐԻԳԱՍՏ ՏԷՇՇԵԹԼԻ ՀԱՐԻԳ.— Գիլլէնա չէրինին Գօլիկուուտ վաբընտա 400 նէֆը չօնուղը հալիլ պիր մէքթէպտէն, Մարտըն հիւնճիւ կիւնիւ միւտահիշ պիր հարիգ գուհուր իտէրէք, 200 չօնուգ, իթիշտիլիլմէքլէ, չըղնանմաղա, տէչէթլի իւքէնճէլէր իչինտէ ալէվլէրէ գուրպան օլմուշլար տըր: Ամէրիգա մէմալիքի միւլմէթիսանընտա, Շիգալի թէաթրօընը 800 քիշի իլէ ճէնէրըլ Ալօգըմ վաբօրընըն 1000 քիշի իլէ եանմաւընտան սօնալ, իւչիւնճիւ պէօլիւք ֆէլաքթի՝ իշպու մէքթէպին եանմաղ տըր: Եանան չօնուգըլարըն պէօլիւք գըսմը Ալման տըր: Հարիգ, սապալալըն տէրս վաթթը գուհուրա կէլմիշ տիր: Ալթ գաթտաքի չըմինէլէրտէն պիրի, զաեթ չիտտէթլէ ըսընմըլ օլունգընտան, պիրտէն պիրէ բարալմըլ, վէ աթէչ՝ սիւրաթթի ֆէվգէլատէ իլէ տէօթթ թարաֆա եալըլ-

մըլ տըր: Վազաա չօնուգըլար տէրիսն աւաղընա էնտիլիլմիշ իսէ տէ, տիւման կէօզ կէօզիւ կէօրմէյէճէք տէրէճէտէ հէր ճիւնէթի գալլամըլ օլունգընտան, թարիֆ օլունմազ պիր թէլաշ գուհուրա կէլմիշ, վէ չօնուգըլար պիրպիրինի չըղնամաեա պալլամըլ տըր: Պու ումուլի գարդալալըք էնմաընտա, չօզլար, խուսուա բէք քիւլալէք վէ գալիֆ օլանլար, գաթէն էօլմիւշլէր վէ տիկէրլէր տէ տիւմանտան պօլունմըլլար տըր: Եիւզ երիմի քիշի տէ սալարընտան վէ էլպիսէլէրինտէն թուլթուլա, խարապալարըն ալթընտա գալմըլլար տըր: Հէր նէ գատար հիւ թաւաֆտան իտատա եթիլիլմիշ իսէ տէ, ֆայտէ իթմէմիշ տիր: Բէտէրլէր վէ վալիտէլէր՝ էվլատարընը գուրթարալազ իւզրէ եանկըն մահէլլինէ կէլմիշ օլունգըլարը հայտէ, բէնչիթէլէրին տէմիլլէրինէ սարըլարազ, եարտըմ, եարտըմ, տէլի նիլաղ իտէն ճիկէրբարէլէրինին տէչէթլի պիր սուրթթտէ եանմազտա օլունգըլարընը կէօրմէքտէն պաշգա պիր չէլ եարալմալլար տըր: Գարդալալըք էնմաընտա պիր բէտէր՝ գըղընըն գօլունտան թուլթմաեա մուլմաֆազ օլմուշ իսէ տէ, օ գատար գուլլէթլիճէ չէքմիշ տիր քի, պիշարէ չօնուղըն գօլու եէրինտէն չըզմըլ, վէ բէտէրի՝ տէչէթլինտէն ազըլըն գալըրմըլ տըր: Հարիգ, եանան եալսօտ չըղնանան չօնուգըլարըն ֆիղան ու ֆէրեաալարըն՝ ալէվլէրին չաթըրտըսընա գարըլարազ տէչէթլի պիր սուրթթտէ տէվաթ իթտիկի հայտէ, նալիսա, մէքթէպին չաթըլը, ալմալ պիր կիւրիլթիւ իլէ երգըլմըլ, վէ 160 գատար չօնուգըլար, պունուն էնգաղը ալթընտա գալարըլընտան, թէլէֆաթըն միգատարը 200 նուֆուսը կէչմիշ տիր: Ծէսուր պիր քիմսէ, ալէվլէրին իլինէ սալաւազ, 18 չօնուգ գուրթարմըլ իսէ տէ, քէնտի վիճուլինտէ օ տէրէճէ աղըր եաւըլլար հասըլ օլմուշ տըր քի, ազ սօնրա վէֆաթ իթմիշ տիր: Պիշարէ մատմալարըն նաղարը թանըլմազ հալէ կէլմիշ տիր: Բէք չօզ բէտէրլէր, էվլատարընը գուրթարմազ իլլին ալէվլէրէ սալմազ իսթէտիքլէրի հայտէ, բօլլալէր պունլարը կիւն իլէ մէն իտէպիլմիշլէր տիր: Եանանլար իլլինտէ պէշ մուսալիմէ պուլունմազտա տըր: Պիւթիւն եանան չօնուգըլար՝ 8—12 եաչընտա աղըլար.— Եանան պիւնա՝ մէքթէպ օլմաեա միւսալիտ պուլունմալըպ, երգըլաճազ պիր տէրէճէլէ կէլմիշ օլունգըլ հալտէ, իշպու ֆէլաքթի վուգու պուլմուշ տըր: Գուրթուլմազ իլլին գաբուլար պիր եէրաէ երղլմըլլար, էգիլիպ եանմալլար տըր: Պազը գատընլար, պու հարիգի գատտէն իլլալ իթմիշ օլմազ չիւպհէպիլէ գապթիճա տէրտէպթ իտիլմիշլէր տիր: Բէիսի հիւքիւմէթ Մ. Բուզվէլթ՝ միւլմէթէրէք օլան մէքթէպին եէրինէ եթիլիսանէ ինչա իտիլմէսինի էմի իլլէմիշ տիր: Եանանլարըն պէօլիւք գըսմըլ չէհիւն զէնիլին վէ միւլթէպէր սընթընըն չօնուգըլարը իմիշ:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Բէթրէսպուրի 6 Մարտ.— Զար իլէ Զարիցա՝ եաղըն Խիլիլթէրա խանէտանը գրալիպինի գիեարթթ իտէճէքլէր տիր:

Բարիգ.— Գրալ էտալարա՝ պու կիւն րէիսի վիւքէլա Մ. Գիլմանսօլը վէ խալիթի նաղըլը Մ. Բիշմը թաալա տալէթ իթմիշ տիր: Սաաթ 3տէ, գրալ էլիգէ սէրալընա կիտէրէք, իլիսի հիւքիւմէթ Մ. Փալիէրի գիեարթթ իլլէմիշ տիր: Սաաթ 4տէ Մ. Փալիէր՝ Օթիլ Պրիսթօլա ազիլթիլէ, իեատէրի գիեարթթ իթմիշ, վէ գրալը միւլալիլէր իլէ ուղու միւտտէթ կէօրիւշմիշ տիր: Գրալ էտալարա էհալի թարաֆընտան ֆէվգէլատէ սամիլի նիւմալիլէր իճրա իտիլմիշ տիր: Գրալը միւ-

շարիլէյ՝ եարըն Պիարիցէ ազիլմէթ իտէճէք տիր:

Լօնտրա.— Իմք. Վիլհէլմ Թարաֆընտան պիր դաչ հաֆթա էվվէլ Խիլիլթէրա պահիլէ նաղըրը լօրա Թուրքիստան պիր մէքթուպ կէօտէրիլմիշ օլունգընտան տարի Թայմզ զազէթաւընըն նէշ իթտիկի հալաաթիս՝ հէլէճանը ազիլի մաճիպ օլմուշ տըր: Ղազէթալար, պու վազըլապ կէօնալիւն մանէալար վէրիեօրլար: Լօրա Թուրքիստան իմէրաթօրըն մէքթուպը խուսուր օլունգընը վէ պունտա Խիլիլթէրաւըն պահիլէ պիւտէճէսինէ տարի պիր սէօզ պուլունմաղընըն պէեան իլլէմիշ տիր:

Բօմա.— Իմք. Վիլհէլմ իլէ գրալ Վիգթօր էմմանուէլլին՝ Մարտ 24տէ վէնէտիկաւ իճրաի միւլազաթլարը թէմէն գարաւաղալըլմըլ տըր: Փազաթ գրալ էտալար իլէ իմք. Վիլհէլմիս տալիլ միւլազաթ իտիպ իթմէյէճէքլէրի մալիւմ տէլի տիր: Լօնտրա.— Գրալ էտալարտըն Մալթաա յա իտէճէկի սէլիսանթը թէլէսիլ իթտիկինի Թայմզ զազէթաւըն եաղմըլ տըր:

Մալթա.— Ալմաթիւս-Մաճար ֆիլօսը, Խիլիլըք թայֆաթընըն սամիլի նիւմալիլէրի արաբընտա պուրաւտան հարէքթի իթմիշ տիր: Պիր Խիլիլըք ֆիլօսը, սօն պահարաա, Ալմաթիւս-Մաճար ֆիլօսընըն զիւեարթթինի իեատէ իտէճէք տիր:

Քէօլն.— Պիր Եօլճու՝ Թրէնտէն չըգարըն ուսթա պիր եանքէնէճի՝ տէրուհինտէ 600,000 մազը գըլմէթինտէ գալմէ վէ նազա պուլունան չըղտանընը ալըլմըլ տըր:

Լիզպօն 7 Մարտ.— Իմք. Վիլհէլմին Լիզպօնայա իտէճէկի սէլիսանթըն՝ գրալ Մանուէլ իլէ քէնտի քէրիմէսի բընսէս Վիգթօրիսանըն իզտիլմաճը մատտէսինէ չումուլի օլունգընը զազէթալար եաղմազտա իսէ տէ, պու չայեանըն ալըլ եօզ տըր: Պէրլէն.— Պու կիւն, Վիլհէլմահաֆէնտէ, իմէրաթի իլէ Պատէն կրան տիւք վէ տիւչէսի, Ֆիլէմէնք գրալլըսանընը զէվճի բըչնա, Ալմանիս խանէտանը բըչնալէրի վէ սալի զէվաթ հաղըր օլունգըլարը հայտէ, եհնի պիր զըրիլ տէնիլէ էնտիլիլմիշ տիր: Պատէն կրան տիւգիւ, վազը իսմ թէսիլինի իճրա իթմիշ, վէ եհնի գըրիւլըլը նասաու թէսիլիլէ իլլէմիշ տիր:

Բարիգ.— Գրալ էտալարա՝ մայթիլլէ պիրիլքտէ Պիարիցէ կիլթիլ տիր:

Բիլիսի վիւքէլա Մ. Գիլմանսօ՝ Թանճէրին Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Բէնիսըն պու կիւն նէգտինէ գապուլ իթմիշ տիր: Օազըլմըլ սէֆիրի միւլալիլէյ՝ մահէլի մէմուրիլթիլինէ ազիլմէթ իլլէմիշ տիր:

Բօմա.— Զարըն՝ պու եաղ իթալիալը զիեարթթ իտէճէկի չայեասընըն թաաաթիգ օլունմազտա օլունգընը Թրիպունա զազէթաւըն եաղմըլ տըր:

Բէճիս տի Գալապրիս.— Տիւն ազըլմ սաաթ 6 պէտա, պուրատա կիւրիլթիւլիւ պիր զէլլէլէ հիսա օլունմըլ տըր:

Բէթրէսպուրի 8 Մարտ.— Ֆրանսա րէիսի ճիւմուրը Մ. Ֆալիէր իլէ խարիճիէ նաղըլը Մ. Բիշմո՝ Թուլիստէ պուրապ կէլէճէքլէր վէ պատէհու իսվէճէ կիտէճէքլէր տիր:

Բօմա.— Իմք. Վիլհէլմ իլէ գրալ Վիգթօր էմմանուէլ պէնինտէ վէնէտիլտէ վուգու պուլաճազ միւլազաթտա իթալիս խարիճիէ նաղըլը Մ. Թիթմիս հաղըր պուլունաճազ տըր: Ժօրինալէ տիթալիալ զազէթալար՝ պու միւլազաթ՝ Ալմանիս իլէ իթալիա միւնտաէպաթընըն պէրքէմալ օլունգընա, վէ միւնտաէպաթըն մէքըլէրէյի թաւքիմ իթմէք խուսուրտան թարաֆէնին արգուսընա տէլիլ օլունգընըն եաղընը:

Բէթրէսպուրի.— Զար, օչն. Շիլէօսէլին իտաւ ճէգասընը, օն սէնէ գալէպէնտիկէ թէպտիլ իթմիշ տիր:

Լօնտրա.— Գրալ, Լօնտրատան հարէքթիլինտէն էվվէլ, Սըր Հէնրի Գէմալ Պաւրլմէնի գիեարթթ իթմիշ տիր: Գրալըն

լէր իճրա օլունամըմը, պաղըլարը
վագթընտա քէօրըլոյէ եախօտ իսկէլէլ
վասըլ օլամըմըլար տըր: Սիս՝ սասթ
տօղրու սըյըլմըլ իսէ տէ, օ ագչամը

հա աղըր սուրբնեմէ շէնրի իսթիլա իյլէ-տիկնաւն, քեօքրիւտէն հարէքէթ իտէճէք պազը վարօրար՝ թաթիլէ մէճպուր օլ-մուշար վէ շէնրիտէ գալան էհալի՝ թէ-լէկրաֆու ալիւլէրինէ իշարը քէյֆիլէթ իշ-լէմիլէր տիր:

Հէլէ բազար իրթէսի ազլամը թաթալ-լա բանահրըրնտան ավտէթլէ քեօլէրինէ կիթմէք իւզրէ քեօքրիւտէ կէլէն պիր չօգ էհալիտէն էքսէրիսի հէրլէրինէ կիթմէքաւն ինթիհաթէն կէրի տուրմուշար տըր: — Շէնրիմիդտէն հարէքէթ իտէճէք օլան բու-թա վարօրարնտան պազըր իլէ չըմէն-տըքէր թընլէրի տախի, նատիրէն վու-գու պուլան դահէթ գաթը սիս սէպէպիլ-լէ հարէքէթլէրին թէնիլի իթմիլէր, վէ շէնրիմիդէ կէլէն վարօրար վէ չըմէնտը-քէր գաթարարը տա՝ վազթընտան կէճ վաթը օլապիլիլէր տիր: — Սիս էսնա-սընտա տէնիդ իւզէրինտէ պուլուշմը օլան պազը գալըզ վէ սանտալար՝ եօլարքնըր դալպ իթմիլ, վէ գարալա կիւճ իլէ վա-սըլ օլմուշար տըր: — Լաքին համտ օլ-սուն թի, պու գաթըր սիս սէպէպիլլէ ի-մանրմիդտա պիր կէճնա գալա վուգուի իշիտիլմէմիլ տիր: Վազաա էվլէլքի ազ-չամ սաաթ 10տա քեօքրիւտէն Գատըքէ-սիւնէ կիթմէք իւզրէ հարէքէթ իտէն 5 Ն.լը վարօր՝ Սէրալ-պուրնը ալըզարքն-տա Մարմարատան կէլմէքտէ օլան պիր ինկիլիզ վարօրըր միւսաաւմէ իթմէք թէնիլքէսինտէ պուլուշմը իտէ տէ, 5 Ն.լը վաթօր գաթթանըրն մանրիւտէ մանօլրա-սը սալէսինտէ հիշ պիր գալա վուգու պուլամըր տըր: — Եինէ էվլէլքի ազչամ իւսիլիտարա կիթմէք իւզրէ Պէշիթթալ-տան 5 եօլմու իլէ հարէքէթ իթմիլ օլան պիր գալըզ՝ եարմ սաաթ եօլ ալտըրը հալտէ, իւսիլիտարա տէլիլ, Եինէ Պէշիթ-թալ սահիլինէ կէլտիկի կէօրիւլմէքլէ, ի-քիննի տէֆա եօլա չըզըմըր, վէ պու տէ-ֆա եօլտա պիր պէլլիք վաթօրըրնտան իւս-կիւտար սահիլի սօրուլմըր վէ եօլ կէօս-թէրիլմիլ իտէ տէ, գալըզըր Եինէ եօլու պուլամալըզ, թէքթար Պէշիթթալ սահի-լինէ կէլտիկնաւն, արթըզ եօլմուլար տա, գալըզըր տա եօլարըրնա տէվամտան վազ կէլմիլէր տիր:

Սիս տիւն սապաւ սաաթ 1 բատտէ-լէրինտէ սաղըմըր տըր:

— Պէշօլլուշտա Սազըզ-աղտըրնտա Սօ-ֆիա նամ գըզըր ըվօլվէր իլէ գաթլ իտէ-րէք ֆիրար իլէտիկնի եաղտըրըրը ճա-նի տէրտէսթ իտիլմիլ տիր: Մէրգուժ, 22 եաղտըրնտա Գօսթի իսմինտէ պիր սապը-գալը օլուպ, տիկէր պիր ֆիլի ճինայէ-թինտէն, աղալը մահպուս օլտուղը հալտէ, օն պէշ կիւն էվլէլ իթմալը միւստէթլէ հապտանտէն չըզմըր իթմիլ: Գօսթի, Սօ-ֆիանըն վալիտէսլլէ գըզգալըրնտալընա

կէօսթէրիտէքտէ, մէզքուր ֆիլի ճինա-յէթին ֆարիլ օլտուղըրն պէհան իլէմիլ-լէր տիր:

— Սօն հաթթա գարֆընտա, շէնրիմիդ-տէ, 1ի գուշ պօղան, 1ի չիլէք, 5ի թի-ֆօ, 33իւ վէրէմ վէ 20իս նէֆէս իսա-թալըզարընտան օլմազ իւզրէ 277 քիլի վէֆաթ իթմիլ տիր:

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ ՎԱՐՈՐԼԱՐԸ ՆԻՅԱԹ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Մարտ 1տէն իթիպարէն ինքապը գա-րարալաւըրնա թէնիլաթ պէր վէճնի ա-թի տիր:

Քէօքրիւտէն Պօղազ իլինէ վէ Պօղազ իլինտէն քէօքրիւտէ հէր պիր իսկէլէ իլին աղիմէթ վէ ալտէթ պիլէթլէրի ալըր ոյ-րը ալընտըրըրնտա, Գապաթալ, իւսիլի-տար, Հարէմ վէ Սալաճազ իլին 1ինճի մէվզի 100 բարա, 2նճի մէվզի 60 բարա, Պէշիթթալ, Գուզկուշմուզ՝ 1ինճի մէվզի 110, 2նճի 70. Օրթաքէօյ, Գուրուշէմէ, Պէշիթթալ՝ 1ինճի 130, 2նճի 90. Արնա-վուտէօյ, Չէնկէլէքէօյ՝ 1ինճի 150, 2նճի 110. Պէպէք, Վանիքէօյ, Գանտիլի՝ 1նճի 170, 2նճի 130. Բուճլիլիտար, Միրկէօն, Անատուրիտար, Գանըճա՝ 1ինճի 210, 2նճի 170. Իսթէնիա՝ 1ինճի 250, 2նճի 170. Բաշապաղչէ, Չիպուզլը՝ 1ինճի 290, 2նճի 120. Ենիքէօյ, Պէշօզ, Գալապա-լարա գատար՝ 1ինճի 330, 2նճի 210 բարա:

Աղիմէթ վէ ալտէթ իլին պիր պիլէթ. Գապաթալ, իւսիլիտար, Հարէմ վէ Սա-լաճազ՝ 1ինճի 110, 2նճի 70. Պէշիթթալ, Գուզկուշմուզ՝ 1ինճի 110, 2նճի 70. Օր-թաքէօյ, Գուրուշէմէ, Պէշիթթալ՝ 1ինճի 120, 2նճի 80. Արնավուտէօյ, Չէնկէլ-քէօյ՝ 140 իլէ 100. Պէպէք, Վանիքէօյ, Գանտիլի 160 իլէ 120. Բուճլիլիտար, Միրկէօն, Անատուրիտար, Գանըճա՝ 190 իլէ 150. Իսթէնիա՝ 230 իլէ 150. Ենիք-քէօյ, Պէշօզ, Գալապալարա գատար՝ 300 իլէ 180 բարա:

Ելլի աւտալ աղիմէթ վէ ալտէթ պի-լէթինի հալի պիր տէֆթէր ալընտըրըրնտա, հէր աղիմէթ վէ ալտէթէ մախտուս իքի պիլէթին գըլմէթի պէր վէճնի աթի օլու-եօր. Գապաթալ, իւսիլիտար, Հարէմ, Սալաճազ՝ 1ինճի մէվզի 90, 2նճի 54. Պէշիթթալ, Գուզկուշմուզ՝ 99 իլէ 63. Օրթաքէօյ, Գուրուշէմէ, Պէշիթթալ՝ 110 1[2 իլէ 76 1[2, Արնավուտէօյ, Չէն-կէլքէօյ՝ 127 1[2 իլէ 93 1[2, Պէպէք, Վանիքէօյ, Գանտիլի՝ 144 1[2 իլէ 110 1[2. Բուճլիլիտար, Միրկէօն, Անատուրիտար, Գանըճա՝ 168 իլէ 136, Իսթէնիա՝ 200 իլէ 136. Բաշապաղչէ, Չիպուզլը՝ 217 1[2 իլէ 147, Ենիքէօյ, Պէշօզ, Գալապալա-րա գատար՝ 247 1[2 իլէ 147 բարա:

— Սիլզ մի... վէրէճէքսինիզ:

— Սոճս օլուն... հաթթա պէն տէ օլ-սամ, քիմէյէ սէօլէմէյին, Եարըն սա-պաւ պու բարա սիլզ թէպիմ օլունաճազ տըր: — Սիլզ չաղըրըրար իսէ, քիսթօլ կիթմէք իսթէտիկնիլի անլաթըն: Օրատա քէնտի էվլինիզ իլինտէ կիպի օլուստընը:

Պիւրաք գըզըրըզ նէ տէնէճէկինի պիլ-մէեօրալը: Տօտաղլարը անճազ ըքքէլտի: Հազգըրնտա կէօսթէրիլէն հիմայէ՝ օ գա-տար միւսէսիլ իսիլ քի, աղ էվլէլէ տէ-կին հիսս իթտիկի տէնէլթ վէ նէֆթէթ գալիլ օլտու:

Միւքեալէմէ իսթթամ պուլուշ օլտու-ղըրնտան, մէզպուրէլի օրաաա կէօթիւր-միւշ օլան րահիպէ էլիլպ ալտըր, լաքին տիքիլանտէյէ կէօթիւրմէտի:

Ազչամ թաամը չանը չալընմաղլէ, Մարի-Լուիզ՝ տիկէր գարըրար իլէ պիր-լիքտէ Ենիք տաալընա կիրտի:

Վէրիլէն Ենիք՝ սալըպըր սէպլէ, սի-եա՝ էքմէք, պիր աղ սու եախտ սէրին-լէթիճի պիր գատէն իլէկիտէն իպարէթ օ-լուպ, Մարի-Լուիզ օ էսնատէ միտէսի պիր աղ միւսապիտ օլտուղըրնտան, աճըրըտան

ՕՍՄԱՆԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

ԻԼԱՆԱԼԻ

100տէ 4 ֆայիլլի Գօնսօլիտէ թաշ-վիլաթըրն 1908 Մարտ 1[14տէ վատէսի հըլուլ իտէն 36 Ն.լը գուրուշար իլէ Փետր. 1[14 քէշիտէսինտէ ամօրթի օլան մէզքուր թաշվիլաթըն՝ 1908 Մարտ 1[14 թարի-խինտէն իթիպարէն, բազարտան մաատա հէր կիւն էօլլէտէն էվլէլ սաաթ 10 տան էօլլէտէն սօնրա սաաթ 2 պչ. ա գատար, վէ ճուճա կիւնէլէր էօլլէտէն իվլէլ սաաթ 10տան էօլլէտէն գատար Գալաթաա Օս-մանը պանգապը կիշէլէրինտէ թէէտիլէ օ-լունաճաղը թաշվիլաթը միզքուրէ հա-միլլէրինէ իլան օլունուր:

Նուճէրօլը պօրտօլարըլա պիրիքտէ պուլուշմազ օլան գուրուշար իլէ թաշ-վիլաթա պիտէլ համիլլէրինէ վէրիլէճէք օլան մազպուզ, իթտըր թարիլինտէն 10 կիւն սօնրա թէէտիլէ օլունաճազ իւզ-րէ, Գալաթաա Օսմանը պանգապը սան-տըղընա թաշաթիմ իսիլմէք իթիլիլա իտէր:

* 100տէ 4 ֆայիլլի թէմպէթի թաշվիլաթը միւսթաղէլ Օսմանիլէսինի 1[14 Փետր. 1902 թարիլինտէ միւստէթի իսիլթամ պուլան 18 Ն.լը գուրուշարընտան Փետր. 31[13 Մարտ 1908 թարիլինտէ տէկին պէրաի թէէտիլէ իպրազ օլունաճաղարըն քէնիլէմէքիւն հիւքմիւնտէ թուլուլաճաղը՝ թաշվիլաթը մէզքուրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր:

* 1890 սէնէսինի 100տէ 4 ֆայիլլի Օսմանը Գօնսօլիտէ թաշվիլաթըրն իշ-պու 1908 րուժի Յուշվար 31 վէ էֆթէնի Փետրվար 13տէ քէշիտէ օլունան 36նէք գուրալընտա ամօրթի չըզան նուճէր-լարը:

1901տէն	1950	102851տէն	102900
4451 »	4500	106951 »	107000
12901 »	12950	114451 »	114500
13401 »	13450	114551 »	114600
23801 »	23850	131951 »	132000
34651 »	34700	148751 »	148800
35801 »	35850	149201 »	149250
39851 »	39900	154951 »	155000
45751 »	45800	167401 »	167450
47851 »	47900	168101 »	168150
60751 »	60800	178751 »	178800
65601 »	65650	181501 »	181550
66801 »	66850	182651 »	182700
67351 »	67400	186301 »	186350
68251 »	68300	189351 »	189400
69501 »	69550	189401 »	189450
79451 »	79500	199451 »	199500
83001 »	83050	204451 »	204500
86751 »	86800	206851 »	206900
91251 »	91300	208201 »	208250
94201 »	94250	209501 »	209550
95501 »	95550	213001 »	213050
95651 »	95700	224201 »	224250

* 100տէ 4 ֆայիլլի Օսմանը Գօնսօլի-տապիտէ թաշվիլաթըրն 1902 մարտ 1[14-տէ վատէսի իսթթամ պուլան 24 նուճէրօլը գուրուշար իլէ 1893 փետր. 1[14տէ 6նւ-ճը գուրա քէշիտէսինտէ իսապէթ իտէն ամօրթիսման պէտէլ թաշվիլ օլունաճազ իւզրէ, կէլէճէք 29[13 մարտա գատար ի-

գաաթէթ հիսս իթմէմէք իլին, պիր միգ-տար Ենիք Ենիլ:

Թաամտան սօնրա մահպուլարտան պի-րի՝ պիր տուա սէօլէր, տիկէրլէրի տէ թէքթար իտէրլէր իտիլ: Պու տուաաան աղ էվլէլ, սօլ թարաֆտան պիր գատըն՝

— Իսմինիզ Մարի-Լուիզ մի տիր, տէ-յի սիւալ իթաի:

Կէնճ գըզ, թէնճճիւպլէ,

— Եվլէթ, տէյի ճէվապ վէրտի, վէ պու սիւալի իրաա իտէն գատընա պազտը: Պու գատըն, օ սապան թէվզըֆիա-նէտէն կէթիլլէն վէ տիրէթթօրըն տաի-րէսինէ կիրէրքէն, այնի սիւալի իրաա իթ-միլ վէ կէնճ գըզըրնտան այնի ճէվապը ալ-մը օլան գատըն իտիլ: Պու տէֆա, պիր աղ տաշա իլէրի կիտէրէք,

— Սիլզ, թանըմը օլտուղըմ պիրինէ պէնդէեօրտուշուղ. ֆաթիլեա իսմինիզ նէ տիր, տէյի սօրտու:

Կէնճ գըզ, մաքինալարի,

— Շարվէ, տէյի ճէվապ վէրտի:

— Պու իսիլի պիրիքտէ տիկէր պիր իսիլմ տէ Եօզ մը տըր:

Մարի-Լուիզ չիտտէթլէ սարալըր:

բայէ օլունաաղըր թաշաթիտէ հիւքմիլզ աաաա օլունաաղըր թաշվիլաթը մէզքուրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր:

Տէրիսաաաթ, 15 փետր. 1908

ԳՐԵՏԻ ԼԻՍԵ

ՍԵՐՄԱՅԷՍ 250.000.000 ՖՐԱՆԳ
1908 Յուլիս 31 պիլաճօսը
ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ

Սանտըգաա վէ պանգա-	
լարաա նուգուա	154,577,408 73
Ճիզտանտա	1,076,813,175 82
Ինէին վէ թէէմինաթլա	
իգրազ օլունան մէպալիզ	
վէ Բարթ	294,665,058 4
Հիսապալար ճարիլէ	543,482,381 39
Հիսալ, պէս, թաշվիլաթ	
վէ Էսնամ	8,508,938 23
Էնեաի գալըր մէնգուրէ	35,000,000 —
Հիսապալար միւլֆիլիթէ	7,342,931 75
Ֆրգ. 2,120,389,353 96	

ՏԻԻՅՈՒՆԱԹ

Տէրօլիթ օ վէ ալըզ պօնօլար	696,018,964 64
Հիսապալար ճարիլէ	818,492,782 10
Գապուլ իսիլմիլ քօլիչա	125,179,522 93
Վատէլի տէրօլիթ օ վէ պօն	50,619,847 44
Հիսապալար միւլֆիլիթէ	55,078,236 85
Ինթիհաթ ազչէսի	125,000,000 —
Թէէտիլ իսիլմիլ սէրմայէ	250,000,000 —
Ֆրգ. 2,120,389,353 96	

ՍԱՐԱՄԱՐԳ ԵՐԱՅԻԳ ԵՐԱՅԻԳ

Մէնիլի իտարէ Բէլիսի
Է. ՊէթէնՈՏ

Իտարէ ռուճմիլէտէ
մուրախաա միւտիլլէր
ԷՍՄ. ՖԱՊԻ-ԼԻԻՍ, Պօճ ՊՐԵՆԳԱՐ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Թէվիլա իսիլմիլ Էս. ում.	102 32—
Բուճլիլ չըմէնտըքէր Ֆր.	178 62—
Օսմ. Սիլիթ. չիքթէթի Լ. Օ.	4 12—
Տէրիս. թրապալա գուր.	8 35
» » թաշվ. ֆր.	475
Բէթի	19
Տէրիսաաթիլ Բիթթըմ	433
Տէրօզ	316
Անատուր չըմէնտըքէրի գուր.	15
» » թաշ. 519	

ԱԳՉԷԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. լիւար 100 զչ. տան	72. րբ.
Պէնազ մէհաթիլէ ֆարգը	108 5
Մէթալիք	101 20
Բօլ	92
Ֆրանսալ ալթուր	87 13
Ինկիլիլ լիւար	110 4
Գըրմիլ	50
Բոււպիլ քեաղրա	8 69

ՍԱՌԻՍԻ ԻՍԻԼԻՆ

Պէթիլլա իսիլիազ վէ միսուլը զապէրա
ՅՈՎԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Ի ՏԱՐԷ ԽԱՆԷ

Պէթիլլա, Թապիմ ճապիսիճէ Ն. 65

— Եանի ֆաթիլեա իսմինիլ՝ Շարվէ-Լաթուր տէյլ մի տիր, տէյի թէքթարաաթ:

— Եվլէթ, տէտի կէնճ գըզ:

Նազըրէ րահիպէ, պուլարըն սէսինի իլէթմէքլէ:

— Քիւմ լազըրտը իսիլեօր. չիմի տուա զէմանը տըր, տէյի իսիլապ իթտի:

Մէվզուֆլարտան ախլէազընա տաիլ էյի ճօր ալմը օլան պիր գատըն՝ տուալը օղուլուպ պիթիլիտիկնտէ, գանալէլէրին շամաթապընտան իսթիֆաաթ իլէ, Էսմէր վէ ուզուրն պօլլու օլան գատըն:

— Կէօրիւլմիլ լազըմ տըր, ֆազաթ նամը կէօրիւլէպիլիլիլ. պէն Եարըն քիս-թօլա կիտէճիլմ, ալտիլ:

— Պէն տէ քիսթօլա կիթմէք իլին միւ-րաճաաթ իտէճէլիմ, տէյի Մարի-Լուիզ ճէ-վապ վէրտի:

— Օ հալտէ պիրիպիլիլիլի կէօրէմէյիլ: Էկէր միւլմիլ օլուրաա, իլէնէֆիլա վազ-թը պուլուշուրուզ: Անճազ սիլիլն պուրա-տա նաալը պուլուշուրըրըրն աղաճազ իս-թէրիմ, Նէ գապահաթ իլէտիլիլիլ:

— Հիշ պիր շէյ:

— Նամը հիշ պիր շէյ:

(Տէվալիլ)

Ի Է Թ Ա

Մ. տը Լանգրէյ. — Մաքնուն սրֆա-թըլա պուրաաա պուլուշարըրըրնտան, պուլուշ հազգըրըզ վար տըր: Բիսթօլ տէ-նիլէն ալըրնա պիր գօղուշ եախտ պիր օ-տա օլուպ, պուլուշա եալընըզ գալըրըրնըզ. լաքին պուլուշ իլին Ենիքէլիլիլի իս-րիմտէն կէթիլթմէք լազըմ տըր:

— Ֆազաթ մօսիլէօ, հանըր բարաժ իլէ: